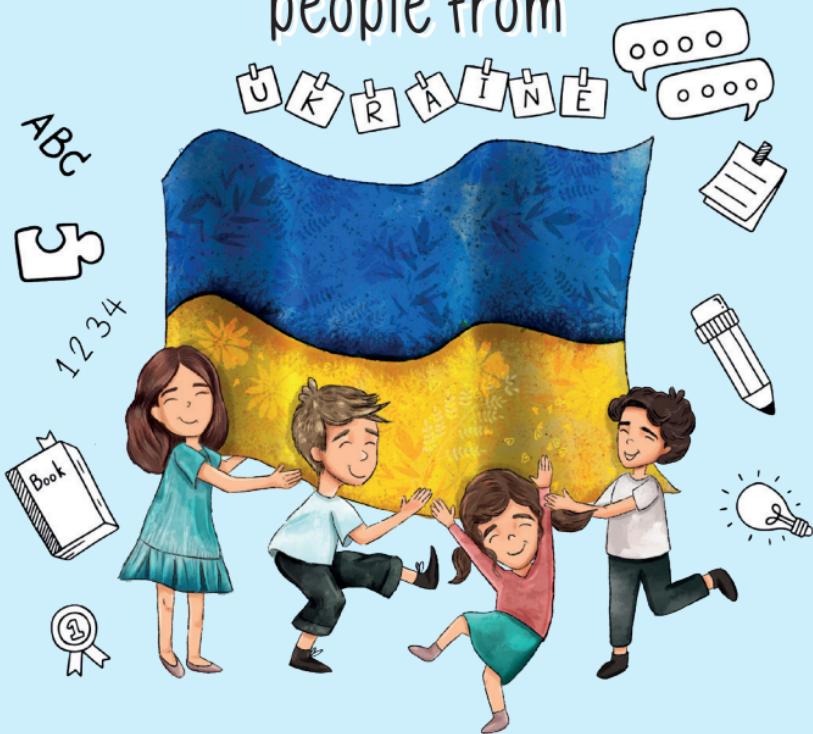


A quick guide to communicate with people from



Szybki pomocnik w komunikacji z osobami z Ukrainy

Швидкий помічник у спілкуванні з людьми з України



Autor: Angelika Skotnicka
Oprawa graficzna: Klaudia Kusik

Cześć!

Nazywam się Angelika Skotnicka. Jestem nauczycielką języka angielskiego. Tworzę ten ebook, ponieważ wiem jak bardzo ważne teraz będzie aby ludzie z Ukrainy mogli się poczuć u Nas jak w domu. Nie raz nie dwa, problemem może być bariera językowa, więc postaram się zrobić to co potrafię najlepiej - wspomóc językowo. Studiowałam język rosyjski, mam uprawnienia do nauczania tego języka, ale ebook ten został sprawdzony przez moich przyjaciół z Ukrainy. Korzystaj z niego za każdym razem kiedy będziesz chciał pomóc osobie z Ukrainy odnaleźć się w Naszym kraju.



Hello!

My name is Angelika Skotnicka. I am an English teacher. I'm creating this ebook because I know how important it will be now for people from Ukraine to feel at home in our country. Not once, not twice, the language barrier can be a problem, so I'll try to do what I can best - help them with the language. I studied Russian, and I'm certified to teach it, but this ebook has been verified by my friends from Ukraine. Use it every time you want to help a person from Ukraine find their way in our country.

#unitedwestand

Привіт!

Мене звати Анжеліка Скотницька. Я вчитель англійської мови. Я створюю цей електронний порадник, тому що знаю, наскільки важливо буде зараз, щоб люди з України могли відчувати себе з нами як вдома. Нерідко мовний бар'єр може бути проблемою, тому я постараюся допомогти з тим, що я можу зробити найкраще - надати лінгвістичну підтримку. Я вивчала російську мову, маю право її викладати, але цю книгу перевірили мої друзі з України. Використовуйте її кожен раз, коли ви хочете допомогти людині з України знайти свій шлях в нашій країні.

#unitedwestand#unitedwestand

Jeśli przemówisz do kogoś w jego własnym języku, Twoje słowa trafią wprost do jego serca.



Якщо ви говорите з кимось на їх рідній мові, ваші слова підуть прямо до їхнього серця.



If you speak to someone in their own language, your words will go straight to their heart.



Na samym początku warto wiedzieć jak czytać cyrylicę, to bardzo ułatwi Wam zrozumienie wielu słów oraz wyrażeń.

Спочатку варто знати, як читати кирилицю, це дозволить вам дуже легко зрозуміти багато слів і висловів.

At the very beginning you should know how to read Cyrillic alphabet, it will make it easier for you to understand many words and expressions.



How to read the Cyrillic alphabet

А а Б б В в Г г

А а

В в

В в

Г г

Г г Д д Е е є є

Г г

Д д

Е е

Е є

Ж ж З з И и І і

Ж ж

З з

І і

І і

Ї і Й ѹ К к Л л

Ї і

Й ѹ

К к

Л л

М м Н н О о П п

M m

N n

O o

P p

Р р С с Т т Ў ў

R r

S s

T t

U u

Ф ф Х х Ӯ Ӯ Ӳ Ӳ

F f

H

C c

Č č

Ш ш Щ щ Ъ ъ Ы ѫ

Š š

Ŝ ŝ

' (prim)

Û û

Я я ’

Â â

' (apostrof)

Wskazówka 1

Ukraińskie czasowniki w bezokoliczniku zawsze kończą się na **-ти** [-ty], np.:

kupować - купувати [kupuwaty];

chodzić - ходити (chodyty)

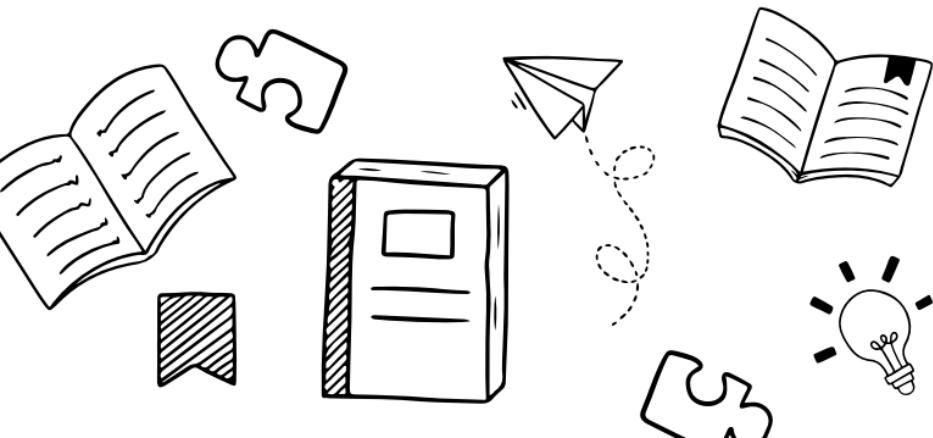
Tak więc, jeśli zamienisz końcówkę «ć» na «ти», to szanse są bardzo duże, że powstanie Ci czasownik ukraiński.

Wskazówka 2

W języku ukraińskim praktycznie nie spotkasz liter **g**. Tam, gdzie występuje polskie **g**, w ukraińskim jest **Г**, czyli [gardłowe h]:

gazeta - газета [hazeta]

pomagać - Допомагати (dopomohaty)





Podstawowe zwroty i wyrażenia
основні фрази і вирази
basic phrases and expressions



Ukraiński

Polski

English

Добрий ранок
(dobryj ranok)

Dzień dobry

Good morning

Привіт (priwit)

Cześć

Hey

Добрий вечір
(dobryj wiecier)

Dobry wieczór

Good evening

Дякуто (djakuj)

Dziękuję

Thank you

Перепрошуюто
(pereproszuju)

Przepraszam
(jak kogoś chcesz
zapytać o coś na ulicy)

Excuse me



Як тебе звати?
(jak tebe zwaty)

Jak się nazywasz?

What's your
name?

Мене звати
(meno zwaty)

Nazywam się

My name is...

Я це дуже ціную
(Ja duze ciunuju)

Naprawdę to
doceniam

I do appreciate it





Ходімо? (Hodimo)	Idziemy?	Shall we go?
О котрій годині ми зустрічаемся? (o Kotrij godyni my zustrinemos)	O której godzinie się spotkamy?	What time are we meeting?
Думато, так (Dumau, Tak)	Myszę, że tak	I think, I will agree
Я скоро повернуся (Ja skoro powernusia)	Zaraz wracam	I will be right back
Мені потрібна допомога (Meni potribna dopomoha)	Potrzebuję pomocy	I need help
Як я можу допомогти? (Jak Ja mozu dopomohty)	Jak mogę pomóc?	How can I help you?
Де розмашований туалет? (De roztashowanyj tualet)	Gdzie jest toaleta?	Where is the toilet?
Чи ви можете повторити? (Czy wy mozecie powtoryty)	Możesz powtórzyć?	Can you repeat, please?
Я не розумію (Ja ne rozumiju)	Ja nie rozumiem	I don't understand



O

O

Де він...? (De win?)

Gdzie jest...?

Where is...?

Я хочу піти до....

Chcę iść do...

I want to go
to....

(Ja choczu pity do....)

Як ти себе почувавши?
(Jak ty sebe poczuwajesz?)

Jak się czujesz?

How are you
feeling?У мене болить ...
(U menia bolit.)

Boli mnie

I have a pain
in...

голова (Holowa)

głowa

head

живіт (Zyvit)

brzuch

stomach

нога (Noga)

noga

leg

серце (Serce)

serce

heart

Спина (Spruna)

plecy

back

вухо (Wicho)

ucho

ear

В мене лихоманка.

mam gorączkę

I have a fever

Де він / Вона
знаходитьться...?Gdzie znajduje
sie...?

Where is...?

(De win / wona znachodyscia)

szpital

hospital

○ Банк (Bank)

Marazin (Magazyn)

ресторан (Restoran)

Школа (Szkoła)

залізничний вокзал
(Zaliznycznyj Woksal)

аеропорт (Aeroport)

○ Мені потрібно
(Meni potribno)

квиток (Kwytok)

гроши (Hroshi)

Ви приймаете
кредитні картки?
(Czy wy przyjmujete kredytne
kartky)

○ Я не знаю (Ja ne znaju)

bank

sklep

restauracja

szkola

dworzec kolejowy

lotnisko

Potrzebuję...

bilet

pieniadze

Akceptujecie
karty
kredytowe?

Nie wiem

bank

shop

restaurant

school

train station

airport

I need...

a ticket

money

Do you accept
credit cards?

I don't know



Dni tygodnia

Понеділок [Ponedilok]

poniedziałek

Monday

Вівторок [Vivtorok]

wtorek

Tuesday

Середа [Sereda]

środa

Wednesday

Четверг [chetver]

czwartek

Thursday

П'ятниця [Pyatnytsya]

piątek

Friday

Субота [subota]

sobota

Saturday

Неділя [nedilya]

niedziela

Sunday

LICZBY

0

1

2

POL

zero

jeden

dwa

UKR

нуль [nul']

один [odyn']

два [dva']

ANG

zero

one

two

3

4

5

POL

trzy

cztery

pięć

UKR

три [try]

чотири [chotyry]

п'ять [pyat']

ANG

three

four

five

6

7

8

POL

sześć

siedem

osiem

UKR

шість [shist']

сім [sim']

вісім [visim']

ANG

six

one

eight

9

dziewięć

deč'ëmo [dev'yat']

nine

10

dziesięć

desjač' [desyat']

ten

20

dwadzieścia

dvadzjač' [dvadtsyat']

twenty

30

trzydzieści

trič'jat' [trydtsyat']

[trydtsyat']

thirty

40

czterdzieści

četverat' [sorok]

fourty

50

pięćdziesiąt

nǎmdesiat

[pyatdesyat']

fifty

90

dziewięćdziesiąt

deč'ynost' [dev'yanost']

[dev'yanost']

ninety

100

sto

čmo [sto]

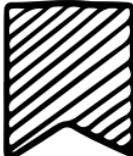
one hundred

200

dwieście

dvicmi [dvisti]

two hundred



KOLORY



Чорний (Chorniy)

czarny

black

Синій (Syniy)

niebieski

blue

Коричневий
(Korychneviy)

brazowy

brown

Zielony Зелений
(Zeleniy)

zielony

green

Помаранчевий
(Pomarancheviy)

pomarańczowy

orange

Фіолетовий
(Fiolyetoviy)

fioletowy

purple

Червоний
(Chervoniy)

czerwony

red





Jeśli potrzebujesz wsparcia językowego, chętnie pomożemy. Jesteśmy w stanie zaprosić Cię na zajęcia języka polskiego lub angielskiego, stacjonarnie w Bochni lub online.

Якщо вам потрібна мовна підтримка, ми з радістю допоможемо. Ми можемо запросити вас на курси польської або англійської мови, стаціонарні в Бохні або онлайн.

If you need language support, we are happy to help. We are able to invite you to Polish or English language classes, either face to face in Bochnia or online.

Znajdź Nas - Follow us - Слідкуйте за нами

ig: @angelika.skotnicka

ig: @wallstreet_your_english

www.wstrt.eu

www.angelikaskotnicka.com



SPONSORZY



DANCE & FITNESS
house

SWISS
RECRUITER

Ilustracje
i grafika ~ Kusiki.

Pastelove.



ANNA MARZEC
makeup artist



KATARZYNA CYGAN
BEAUTY

**SŁODKA
BUCHNIA**
BY SYLWIA PALKOWSKA



